

# COOLING COUNTERS STOŁY CHŁODNICZE

Item: 236130  
236147  
236154  
236161  
236178  
236185  
236192  
236208  
236215  
236222  
236239  
236246



You should read this user manual carefully before using the appliance

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi



Keep this manual with the appliance.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.



For indoor use only.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arctic appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

---

## 1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.



---

## 2. SPECIAL SAFETY REGULATIONS

- This appliance is designed for short-time storage of cake for display to customer under low temperature. Do not store any other materials in the appliance. Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, flammable or explosives, etc. inside or near the appliance. No medicine is allowed to keep inside the appliance.
- Products put in the appliance must be already pre-cooled. Otherwise, moisture evaporating while cooling food products can condensate inside the cooling compartment, which is natural and does not indicate any malfunction of the appliance.
- This appliance must be installed, commissioned and serviced by a qualified or trained person. And this appliance is intended to be used by trained or qualified personnel such as kitchen or bar staff.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.



**Caution! Risk of fire!** The refrigerant used is in appliances. It is a highly flammable refrigerant.

- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the appliance enclosure clear of obstruction. Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Place the appliance on a clean, stable, dry, level surface only.
- Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Protect the appliance against heat, dust, direct sunlight, moisture, dripping and splashing water.
- Allow at least 50 cm surrounding spacing for ventilation purpose during use.
- Do not use hard utensils to hit the glass surface. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Do not place articles on top of the appliance. Do not place objects with open sources of fire (e.g. candles) on top or beside the appliance. Do not place objects filled with water (e.g. vases) on or near the appliance.
- Never cover the appliance during use. This may cause a fire hazard.
- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- Do not make any additional openings on the appliance. Do not install any gadgets in the appliance.
- Do not overload the shelves inside to avoid damage. Max. loading of each shelf is about 40kg. Place the food evenly on each shelf.
- Do not attempt to climb up to the top of the appliance.

---

## 3. SAFETY TIPS

CONSULT LOCAL AND NATIONAL STANDARDS TO COMPLY WITH THE FOLLOWING:

- Health and Safety at Work Legislation
- Fire Precautions
- IEE Wiring Regulations
- Building Regulations
- DO NOT use the appliance outside.
- DO NOT attempt to service the item yourself.
- DO NOT use damaged appliances. If you are in any doubt, consult service agent.



- DO NOT use electrical appliances inside the appliance (e.g. heaters, ice-cream makers etc.), unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- DO NOT use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- DO NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors.
- DO NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal. Clean immediately if contact occurs.
- This unit can be used by children aged above 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking of experience and knowledge who have been given supervision or using instruction of the device and understand the resulting risks (for European market).
- Do not let children play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- DO NOT place combustible, explosive or volatile articles, corrosive acids or alkalis or liquids in the appliance.
- DO NOT use this appliance to store medical supplies.
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
- DO NOT allow children to play with the packaging, and dispose plastic bags safely.
- Bottles that contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- Always carry, store and handle the appliance in a upright orientation and move by holding the base of the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety (for market beyond European).
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- For indoor use only. Not suitable for installation in an area where a water jet could be used. Shall not be cleaned by a water jet.
- To guarantee safe operation, ensure that the appliance is set up and connected as described in the instruction manual.
- Any repairs and work on the appliance should only be carried out by the customer service department/ qualified technician.
- The key to the electrical cabinet should be kept out of the reach of children and users.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

#### 4. INTENDED USE

Cooling appliances are designed for short-time storage of food at a lower temperature for display to the customer.

Freezing appliances are designed to store fresh food with an extended best before date - even for several months, depending on the type of food and storage temperature.

- This appliance is designed for use in restaurants, canteens, and commercial enterprises such as bakeries, supermarkets, etc.
- This appliance is designed for commercial use.
- This appliance is intended for indoor use.
- Use the appliance only as described in the manual.
- Any other use may lead to damage to the appli-



- No liability will be accepted for damage resulting from improper use or non-compliance with this manual.

**NOTE:** products put in the appliance must be already pre-cooled. Otherwise, moisture evaporating

while cooling food products can condensate inside the cooling compartment. Otherwise, it will contaminate with other food. Do not store any medications in the appliance.

**Operating the appliance for any other purpose means misuse of the appliance.**

## 5. LOCATION AND INSTALLATION

- Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces. To prevent injury or damage to the unit, we recommend that the appliance should be unpacked and set up by two people.
- The climatic class can be found on the rating plate. It specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated. The rating plate can be found inside the appliance.

Climate Class	Max. Ambient Temperature	Relative Humidity
3	25	60%
4	30	55%
5	40	40%

- Maintain a distance of 20 cm (7 inches) between the appliance and walls or other objects for ventilation. Increase this distance if the obstacle is a heat source.
- The appliance should be placed on a solid flat and stable floor to reduce noise and vibration. Level the appliance by adjusting the feet.
- Avoid locating the unit in direct sunlight or near heat sources such as ovens or radiators.
- Please make sure the appliance is properly ventilated.
- Check that the power supply and voltage used comply with the details on the rating plate. The plug must be accessible after installation.
- Correctly connect and disconnect the plug. When inserting ensure the plug is fully engaged. While unplugging hold the body of the plug. Never pull the supply cord directly.
- If the unit is to be shut down for long period, switch it off and disconnect the plug from socket outlet. Clean the appliance and leave the door open to prevent odour.
- Important! For your personal safety, this appliance must be properly grounded (earthed). This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be inserted into an outlet that is properly grounded and installed. Consult a qualified electrician or service centre if you do not completely understand the grounding instructions. If doubt exists whether the appliance is properly grounded, have a qualified electrician check the circuit to make sure the outlet is properly grounded.
- If the cable does not reach the nearest socket, either rearrange your store layout or ask a qualified electrician to fix a new socket.
- If power is cut off, wait for at least 3 minutes before restarting the appliance to avoid damaging the compressor.
- Slide the shelf/drawer into place.

Note: If the unit has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation.

Note: Before using the appliance for the first time, clean the shelves and interior with soapy water.



## 6. OPERATION

### Storing food

To get the best results from your appliance, follow these instructions:

- Only store foodstuffs in the appliance when it has reached the correct operating temperature.
- Ensure GN container bays are full at all times, even if the GN containers are unused or empty. Empty bays will greatly reduce efficiency of the appliance.
- Always close the door, lid or drawer when not in use.
- Do not place uncovered hot food or liquid inside the appliance.
- Wrap or cover food where possible.
- Do not obstruct the fan inside the appliance.
- Avoid opening the doors for prolonged periods of time.
- The food must be put into container before placed into cabinet or on the shelf. Food must not be placed into food cabinet directly.

### Turn on

- Close the door of the appliance.
- Ensure the power switch is set to [O] then connect to the power outlet.
- Switch on the Power [I]. The current temperature within the appliance is displayed.
- The on the control panel will flash to indicate a delay to compressor start.

### Open/ Close the lid or drawer

The lid of the Sliding Top Saladette is multi positional

- With the lid closed, slide the panel back into the half open position. This allows partial access to the GN container trays.
- Lift the lid up and back so the hinge settles into the support slot.
- Lift the lid up and completely back so the GN container trays are completely exposed.

WARNING: The sliding lid does not have a locking mechanism. Always make sure that the lid is in the 'half-open' position before opening. WARNING: Do not pull the drawer out of its full open position to avoid any hurt.

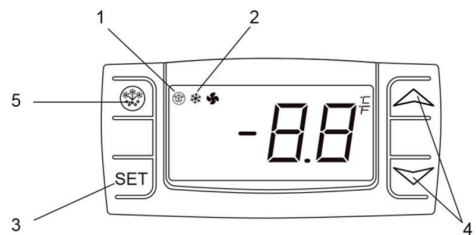
### Temperature Setting and Control

The front panel of the thermostat display:

1. Defrost indicator
2. Compressor operation indicator
3. SET key
4. Temperature modification keys
5. Defrost button

#### How to see the set point

- Push and immediately release the SET key, the set point will be showed;
- Push and immediately release the SET key or wait about 15s to return to normal visualisation.



### How to change the set point

- Push the SET key for more than 2 seconds to change the set point value;
- The value of the set point will be displayed and the "°C" starts blinking;
- To change the set value push the up or down arrows within 15s.
- To memorise the new set point value push the SET key again or wait 15s.

### Automatic defrost

- The appliance will automatically run defrost cycles.

Note: The cycle starts from the time the appliance is initially powered up.

### Manual Defrost:

- Press and hold the DEFROST button for 5 seconds.
- The defrost cycle will start immediately and the Defrost LED illuminates.

Note: Starting a manual defrost also resets the automatic defrost timer.

---



## Temperature setting and control (EVCO)

The front panel of the thermostat

1. Compressor operation light
2. Defrosting light
3. Energy saving light
4. Stand-by light
5. Programming key (service agent only)
6. Machine On/Stand -by (keep pushed)
7. Manual defrost (keep pushed)



### How to turn the machine in ON / STAND -BY status

- Press and hold the  key for 4s, the machine will turn from ON to STAND -BY status and vice-versa.
- During the button hold the  LED will blink to show status changing.

### How to unlock the keyboard (»Loc« message)

- Push any button for more than 2s, «UnL» message will appear and the keyboard will be unlocked.

Note: For safety reasons the keyboard locks automatically after 30s of keys inactivity. To execute any operation, please unlock the keyboard first.

### How to see and modify the set point

- Push and immediately release the SET key, the set point will be showed and starts blinking;
- To change the set value push UP or DOWN arrows within 20s.
- To memorize the new set point value push the SET key again or wait 20s.

### Automatic defrost

- The appliance will automatically run defrost cycles.





Note: The cycle starts from the time the appliance is initially powered up

### Manual Defrost:

- Press and hold the DEFROST and UP button for 3s;
- The defrost cycle will start immediately and the Defrost LED illuminates.

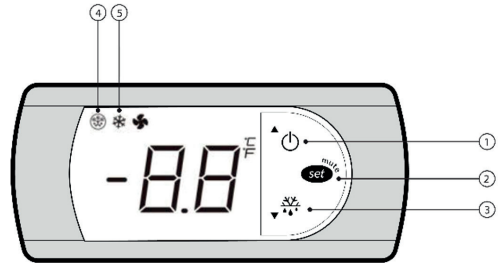
Note: Starting a manual defrost also resets the automatic defrost timer.

---


## Temperature setting and control (CAREL)

### The front panel of the thermostat

1. Machine On/Stand -by (keep pushed)
2. Programming key (service agent only)
3. Manual defrost (keep pushed)
4. Defrosting light
5. Compressor operation light



### How to turn the machine in ON / STAND -BY status

- Press and hold the  key for 3s, the machine will turn from ON to STAND -BY status and vice-versa.

### How to unlock the keyboard («Loc» message)

- Push SET button for more than 3s, «PS» message will appear and the keyboard will be unlocked.

Note: For safety reasons the keyboard locks automatically after 60s of keys inactivity.

To execute any operation, please unlock the keyboard first.

### How to see and modify the set point

- Push and immediately release the SET key, the set point will be showed and starts blinking;
- To change the set value push UP or DOWN arrows within 20s.
- To memorize the new set point value push the SET key again or wait 20s.

### Automatic defrost

- The appliance will automatically run defrost cycles.

Note: The cycle starts from the time the appliance is initially powered up.

### Manual Defrost:

- Press and hold the UP and DOWN button for 3s;
- The defrost cycle will start immediately and the Defrost LED illuminates.

Note: Starting a manual defrost also resets the automatic defrost timer.

---

## 7. CLEANING, CARE & MAINTENANCE

### Routine maintenance

**Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.**

- Clean the enclosure and interior of the appliance as often as possible.
- Clean the unit with moist cloth. Never allow the switch, control panel, cable or plug to get wet.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues. Use only mild soapy water.
- Clean the door seal with water only.
- Ensure that no cleaning water penetrates into the electrical components.
- Must not be cleaned by a water jet.
- Always wipe dry after cleaning with soft cloth.
- Do not allow water used in cleaning to run through the drain hole into the evaporation pan.
- Take care when cleaning the rear of the appliance.
- An agent or technician must carry out repairs if required.
- If the appliance is to be left inactive for long periods, unplug the appliance after having turned the switch to OFF position, empty the refrigerating compartment and clean thoroughly.

### Special maintenance

**The instructions given in the following paragraph can be followed from qualified technicians**

- Periodically clean the condenser using suitable tools (vacuum cleaner or soft brushes) can extend the life of the appliance.
- Check that the electrical connections are not loose.
- Check that the thermostat and the sensor are in proper working order.

EN

### Marble Care

- Do not use abrasive materials or detergents to clean the worktop. Wash with warm, soapy water.
- Do not put hot or frozen material on the marble top to avoid break.
- Wipe up any spillages as quickly as possible, particularly liquids such as lemon juice or vinegar.
- Recommend the use of a chopping board to reduce the risk of damage to your worktop.
- Dry thoroughly with a soft cloth after cleaning.

---

## 8. HOW TO USE

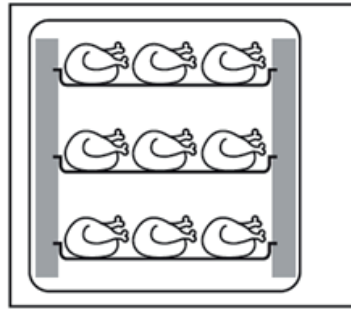
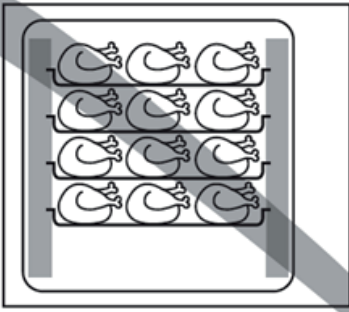
### 8.1. PLACING TRAYS AND CONTAINERS IN THE REFRIGERANT'S/FREEZER'S CHAMBER

Never stack food items on top of each other. Divide them evenly on the tray or GN container.



## Keep vertical space between trays and/or GN containers

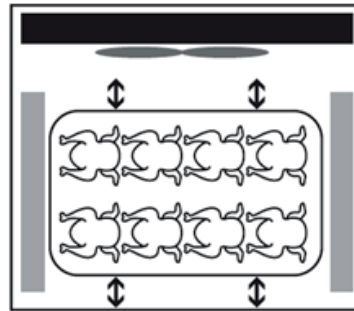
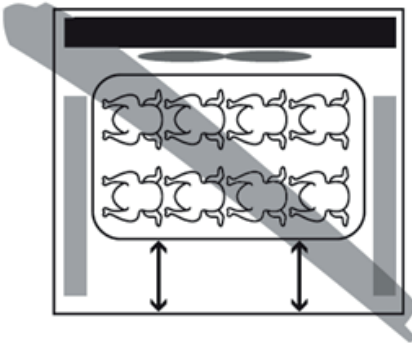
In order to ensure optimum circulation of hot air in the refrigerant's/freezer's chamber, a minimum vertical distance of 40 mm between the trays or GN containers is required.



## Positioning of trays and/or GN containers in the refrigerant's/freezer's chamber

To ensure optimum cold air circulation:

- Don't position the tray or GN container against the fan
- Position them evenly and in the middle in the oven chamber



EN

## 9. TROUBLESHOOTING

Fault	Potential Failure	Problem solving action
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and/ or lead are damaged	Call your agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse (UK Plug)
	Power supply	Check power supply



Fault	Potential Failure	Problem solving action
The appliance turns on, but the temperature is too high/ low	Too much ice on the evaporator	Defrost the appliance
	Condenser blocked with dust	Call your agent or qualified technician
	Doors are not shut properly	Check doors are shut and seals are not damaged
	Appliance is located near a heat source or air flow to the condenser is being interrupted	Move the refrigerator to a more suitable location
	Ambient temperature is too high	Increase ventilation or move appliance to a cooler position
	Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance	Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to the fan
	Appliance is overloaded	Reduce the amount of food stored in the appliance
The appliance is unusually loud	Loose nut/ screw	Check and tighten all nuts and screws
	The appliance has not been installed in a level or stable position	Check installation position and change if necessary
The appliance is leaking water	The appliance is not properly leveled	Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable)
	The discharge outlet is blocked	Clear the discharge outlet
	Movement of water to the drain is obstructed	Clear the floor of the appliance (if applicable)
	The water container is damaged	Call your agent or qualified Technician
	The drip tray is overflowing	Empty the drip tray (if applicable)

## 10. TECHNICAL DATA

Model	236130	236147	236154
Dimensions [mm]	900x700x(H)850	1365x700x(H)850	900x700x(H)850
Chamber Dimensions [mm]	830x595x(H)455	1295x595x(H)455	830x595x(H)455
Numbers/ dimensions of shelves [mm]	2x GN 1/1 (560x333)	3x GN 1/1 (560x333)	2x GN 1/1 (560x333)
Capacity. Brutto/Netto [l]	247 / 146	368 / 219	247 / 146
Power [W]	143	152	143
Voltage/ Frequency	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz
Energy Use daily/ annum [kWh]	3,39 / 1237,35	4 / 1460	3,39 / 1237,35
Refrigerant/ Amount [g]	R290 / 55	R290 / 60	R290 / 55
GWP	-	-	-
Climate class	4	4	4
CO2 equivalent [kg]	-	-	-
Temp. range [°C]	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C
Weight Brutto/Netto [kg]	83 / 72	130 / 110	83 / 72



Model	236161	236185	236178
Dimensions [mm]	900x700x(H)860	900x700x(H)1270	1365x700x(H)860
Chamber Dimensions [mm]	830x595x(H)455	830x595x(H)455	1295x595x(H)455
Numbers/ dimensions of shelves [mm]	2x GN 1/1 (560x333)	2x GN 1/1 (560x333)	3x GN 1/1 (560x333)
Capacity. Brutto/Netto [l]	247 / 146	247 / 146	368 / 219
Power [W]	145	145	155
Voltage/ Frequency	230V -50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz
Energy Use daily/ annum [kWh]	3,52 / 1284,8	3,52 / 1284,8	4,1 / 1496,5
Refrigerant/ Amount [g]	R290 / 55	R290 / 55	R290 / 60
GWP	-	-	-
Climate class	4	4	4
CO2 equivalent [kg]	-	-	-
Temp. range [°C]	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C
Weight Brutto/Netto [kg]	81 / 70	81 / 70	122 / 107

Model	236192	236208	236215
Dimensions [mm]	1365x700x(H)1270	900x700x(H)1070	1365x700x(H)1070
Chamber Dimensions [mm]	1295x595x(H)455	830x595x(H)455	1295x595x(H)455
Numbers/ dimensions of shelves [mm]	3x GN 1/1 (560x333)	2x GN 1/1 (560x333)	3x GN 1/1 (560x333)
Capacity. Brutto/Netto [l]	368 / 219	247 / 146	368 / 219
Power [W]	155	145	156
Voltage/ Frequency	230V -50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz
Energy Use daily/ annum [kWh]	4,1 / 1496,5	3,5 / 1277,5	4,2 / 1533
Refrigerant/ Amount [g]	R290 / 60	R290 / 55	R290 / 60
GWP	-	-	-
Climate class	4	4	4
CO2 equivalent [kg]	-	-	-
Temp. range [°C]	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C
Weight Brutto/Netto [kg]	122 / 107	114 / 92	140 / 120



Model	236222	236239	236246
Dimensions [mm]	900x700x(H)990	1365x700x(H)990	900x700x(H)850
Chamber Dimensions [mm]	830x595x(H)455	1295x595x(H)455	830x595x(H)455
Numbers/ dimensions of shelves [mm]	2x GN 1/1 (560x333)	3x GN 1/1 (560x333)	2x GN 1/1 (560x333)
Capacity, Brutto/Netto [l]	247 / 146	368 / 219	247 / 146
Power [W]	143	152	143 145
Voltage/ Frequency	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz
Energy Use daily/ annum [kWh]	3,39 / 1237,35	4 / 1460	3,52 / 1284,8
Refrigerant/ Amount [g]	R290 / 55	R290 / 60	R290 / 55
GWP	-	-	-
Climate class	4	4	4
CO2 equivalent [kg]	-	-	-
Temp. range [°C]	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C
Weight Brutto/Netto [kg]	83 / 72	130 / 110	81 / 70

## 11. WARRANTY

EN

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is

claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt). In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## 12. DISCARDING & ENVIRONMENT



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help

conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Arktic. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

## 1. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego i nie może być stosowane do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i kabel zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub kabel przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy kabel zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać kabel z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
- Zabezpieczyć kabel zasilający (lub przedłużający) przed przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Przewód poprowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za kabel.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!

PL



- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz z przewodem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

## 2. SZCZEGÓLWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszą instrukcję przechowywać razem z urządzeniem do przyszłego wykorzystania. Niniejsze ostrzeżenia opracowano z myślą o bezpieczeństwie użytkownika i innych osób. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia bezwzględnie zapoznać się z nimi.
- Wkładane do urządzenia artykuły spożywcze powinny być uprzednio schłodzone. W przeciwnym wypadku odparowująca podczas schładzania art. spożywczych wilgoć może spowodować skraplanie się wody w komorze chłodzenia. Zjawisko to jest w tym wypadku normalne i nie świadczy o złej pracy urządzenia.
- Urządzenie musi być zainstalowane, używane oraz serwisowane przez wykwalifikowany personel. Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez wykwalifikowany i przeszkolony personel.
- **UWAGA:** Nie używać żadnych urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszenia procesu odszraniania, w sposób inny niż zalecany przez Producenta i/lub Sprzedawcę.
- **UWAGA:** Nie uszkodzić obiegu czynnika chłodzącego.



**OSTRZEŻENIE! RYZYKO POŻARU!** Zastosowany czynnik chłodzący w tych urządzeniach jest związkiem bardzo łatwopalnym.

- **UWAGA:** Wszelkie otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia bezwzględnie pozostawić odstępione.
- **UWAGA:** Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz urządzenia, chyba że są one zalecane przez Producenta i/lub Sprzedawcę.
- Umieścić urządzenie na czystej, stabilnej, suchej oraz poziomej powierzchni.
- Trzymać urządzenie z dala od gorących powierzchni oraz otwartego ognia. Bezwzględnie chronić urządzenie przed ciepłem, kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wilgotnością, a także kapiącą oraz rozpryskującą się wodą.
- Podczas korzystania z urządzenia bezwzględnie pozostawić co najmniej 50 cm
- odległości między urządzeniem a powierzchniami dla odpowiedniej wentylacji
- Zapobiegaj uderzeniom twardych przedmiotów w powierzchnię szyby. Do czyszczenia nie stosuj strumienia wody pod ciśnieniem, bezpośredniego spryskiwania wodą ani czyszczenia parą, ponieważ zawilgoceniem części może skutkować porażeniem prądem
- Nie umieszczać nic na górze urządzenia. Nie umieszczać przedmiotów z otwartym źródłem płomienia (np. świeczka) na urządzeniu lub w jego pobliżu. Nie umieszczać przedmiotów pełnych wody (np. wazon) na urządzeniu lub w jego pobliżu.
- Nie zakrywać urządzenia podczas użycia, ryzyko powstania pożaru.
- Nie myć urządzenia bieżącym strumieniem wody. Zwiększenie ryzyka przedostania się wody do wnętrza urządzenia oraz ryzyka porażeniem prądem.





- Nie otwierać samodzielnie obudowy urządzenia. Nie instalować żadnych dodatkowych akcesoriów;
- Nie przeciążać półek wewnątrz urządzenia. Maksymalna ładowność to 15kg przy równomiernym rozłożeniu ciężaru

### 3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zapoznaj się z lokalnymi i krajowymi normami, aby zapewnić zgodność z poniższymi regulacjami i przepisami:

- Przepisy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy
- Przepisy przeciwpożarowe
- Przepisy IEE dotyczące okablowań
- Regulaminy bezpieczeństwa obowiązujące w budynku
- NIE korzystaj z urządzenia poza pomieszczeniami.
- NIE naprawiaj urządzenia samodzielnie.
- NIE korzystaj z urządzenia jeżeli jest ono uszkodzone. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skontaktuj się z pracownikiem serwisu.
- NIE używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz urządzenia (np. grzałek, maszynek do lodów itp.) innych niż zalecane przez producenta.
- W celu przyspieszenia procesu rozmrażania, NIE używaj przyrządów mechanicznych ani narzędzi innych niż zalecane przez producenta.
- NIE stawaj ani nie opieraj się o podstawę urządzenia, tace lub drzwi.
- NIE dopuść, aby plastikowe elementy urządzenia lub uszczelka drzwi zostały zabrudzone olejem lub tłuszczem. W przypadku zabrudzenia, natychmiast wyczyść urządzenie.
- Z urządzenia korzystać mogą dzieci w wieku powyżej 8 lat, jak również osoby o obniżonej sprawności ruchowej, czuciowej lub psychicznej lub osoby nieposiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, o ile korzystają z urządzenia pod odpowiednią opieką lub zostały poinstruowane w kwestii korzystania z urządzenia, jak również pod warunkiem, że mają świadomość zagrożeń związanych z jego użytkowaniem (rynek Europejski).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy dla dzieci.
- Zabrania się wykonywania przez dzieci czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia bez nadzoru osób dorosłych.
- NIE umieszczaj w urządzeniu materiałów łatwopalnych, wybuchowych lub lotnych, żrących kwasów, zasad lub innych żrących płynów.
- NIE przechowuj w urządzeniu wyrobów medycznych.
- NIE myj urządzenia za pomocą myjki ciśnieniowej lub pod bezpośrednim strumieniem wody.
- NIE dopuść, aby opakowaniami po urządzeniu bawiły się dzieci; w tym celu w bezpieczny sposób zutylizuj plastikowe torebki.
- Butelki zawierające wysokoprocentowy alkohol muszą być szczelnie zamknięte i umieszczone w komorze pionowo.
- Podczas przenoszenia, przechowywania i eksploatacji urządzenie zawsze powinno znajdować się w pozycji pionowej; podczas przenoszenia zawsze trzymaj urządzenie za podstawę.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania.
- W przypadku wykrycia uszkodzenia przewodu zasilającego, w celu uniknięcia zagrożenia zleć naprawę u producenta, w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym lub innym osobom z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że są nadzorowane lub otrzymały odpowiednie instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia od osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo (rynek pozaeuropejski).



- Nie wolno pozwolić dzieciom na wykorzystywanie urządzenia do zabawy.
- Wyłącznie do użytku wewnętrznego. Urządzenie nie może zostać umieszczone w miejscu, w którym istnieje ryzyko wejścia w kontakt ze strumieniem wody. Nie czyść urządzenia pod bezpośrednim strumieniem wody.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo podczas eksploatacji, upewnij się, czy urządzenie zostało zamontowane i połączone zgodnie z instrukcją obsługi.
- Wszelkie czynności serwisowe oraz naprawy urządzenia muszą być przeprowadzone przez pracownika serwisu/wykwalifikowanego pracownika technicznego.
- Kluczyk do skrzynki elektrycznej powinien być przechowywany w miejscu niedostępnym dla dzieci i użytkowników.
- Nie składuj w urządzeniu substancji wybuchowych, np. pojemników z łatwopalnym gazem w aerozolu.

#### 4. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Urządzenia chłodnicze służą do przechowywania świeżej żywności o krótkiej dacie przydatności do spożycia.

Urządzenia mroźnicze służą do przechowywania świeżej żywności o długiej dacie przydatności do spożycia – nawet do kilku miesięcy, w zależności od artykułu spożywczego oraz temperatury przechowywania.

- Urządzenie przeznaczone do użytku w restauracjach, stołówkach, przedsiębiorstwach handlowych takich jak piekarnie, supermarkety itp.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie w sposób przedstawiony w instrukcji obsługi.
- Każde inne zastosowanie może prowadzić do

uszkodzenia urządzenia, mienia użytkownika lub obrażeń ciała.

- Za szkody wynikłe z niewłaściwego korzystania lub niezgodnego z poniższą instrukcją obsługi Producent oraz Sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności.

**UWAGA:** Wkładane do urządzenia chłodniczego produkty powinny być uprzednio już schłodzone i/ lub umieszczone w zamkniętym pojemniku GN. W przeciwnym wypadku odparowująca podczas schładzania produktów wilgoć może spowodować skraplanie się wody w komorze chłodzenia. Może spowodować to zanieczyszczenie pozostałych produktów.

**Urządzenia nie używać do przechowywania artykułów medycznych. Każde inne użycie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem.**

#### 5. TRANSPORT I MONTAŻ

- Wyjmij urządzenie z opakowania. Pamiętaj o usunięciu folii ochronnej ze wszystkich powierzchni urządzenia. Aby zapobiec obrażeniom ciała lub uszkodzeniu urządzenia, proces rozpakowywania i instalacji powinien zostać przeprowadzony przez dwie osoby.
- Klasa klimatyczna urządzenia została podana na tabliczce znamionowej. Określa ona temperaturę otoczenia właściwą dla eksploatacji urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się w środku urządzenia.

Klasa klimatyczna	Maks. Temperatura otoczenia	Wilgotność względna
3	25	60%
4	30	55%
5	40	40%



- Aby zapewnić odpowiednią wentylację, zachowaj minimalną odległość 20 cm (7 cali) między urządzeniem a ścianami lub innymi sprzętami. Jeżeli urządzenie znajduje się w pobliżu źródła ciepła, odległość powinna być większa.
- Ustaw urządzenie na solidnej, płaskiej i stabilnej powierzchni w celu zredukowania hałasu i wibracji. Wypozycuj urządzenie poprzez wyregulowanie nóżek.
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w pobliżu źródeł ciepła, takich jak piece i grzejniki.
- Upewnij się, czy urządzenie jest prawidłowo wentylowane.
- Sprawdź, czy specyfikacja urządzenia na tabliczce znamionowej odpowiada parametrom w gniazdku. Po instalacji, urządzenie musi mieć zapewnione dostęp do wtyczki.
- Pamiętaj o poprawnym podłączeniu i odłączeniu wtyczki od gniazdku. Podczas podłączania upewnij się, czy wtyczka została prawidłowo umieszczona w gniazdku. Podczas odłączania pociągnij za wtyczkę. Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający.
- Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez dłuższy okres czasu, wyłącz je i odłącz wtyczkę od zasilania. Wyczyść urządzenie i pozostaw drzwi otwarte, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
- Ważne! Ze względu na bezpieczeństwo eksploatacji, urządzenie koniecznie musi zostać uziemione. Urządzenie zostało wyposażone w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Wtyczka musi zostać podłączona do gniazdku sieciowego, które zostało odpowiednio zamontowane i uziemione. Jeśli instrukcja uziemienia nie jest zrozumiała, skonsultuj się z wykwalifikowanym pracownikiem technicznym lub serwisem. W przypadku wątpliwości co do poprawności uziemienia urządzenia, poproś wykwalifikowanego elektryka o jej sprawdzenie.
- Jeśli kabel zasilający nie jest wystarczająco długi, by podłączyć wtyczkę do najbliższego gniazdku, zmień układ sprzętów w pomieszczeniu lub poproś wykwalifikowanego elektryka o zamontowanie nowego gniazdku elektrycznego.
- Po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania, przed ponownym jego włączeniem odczekaj co najmniej 3 minuty, aby nie uszkodzić sprężarki.
- Umieść w urządzeniu półki/szuflady.

Uwaga: Jeśli urządzenie nie było przechowywane lub przenoszone w pozycji pionowej, ok. 12 godzin przed pierwszym uruchomieniem postaw je pionowo i pozostaw w tej pozycji.

Uwaga: Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia wyczyść tacę i wewnątrz roztworem wody z mydłem.

## 6. EKSPLOATACJA

### Przechowywanie produktów żywnościowych

Poniższe wskazówki pozwolą osiągnąć najlepsze rezultaty pracy urządzenia.

- Produkty żywnościowe umieść w urządzeniu dopiero po osiągnięciu właściwej temperatury roboczej.
- Upewnij się, że pojemniki GN zawsze znajdują się w komorach, nawet jeśli są puste lub nie są wykorzystywane. Jeżeli komory na pojemniki GN będą puste, wydajność urządzenia zostanie znacznie obniżona.
- Jeśli urządzenie nie jest eksploatowane, zamknij wszystkie drzwiczki, pokrywy lub szuflady.
- Nie umieszczaj w urządzeniu nieprzykrytych gorących produktów żywnościowych lub napojów.
- Jeśli to możliwe, opakuj lub przykryj produkty żywnościowe.
- Nie dopuść do zablokowania wentylatora wewnątrz urządzenia.
- Nie pozostawiaj drzwiczek urządzenia otwartych przez dłuższy okres czasu.
- Przed umieszczeniem produktu żywnościowego w komorze lub na półce, włóż go do pojemnika. Nie wkładaj produktów żywnościowych bezpośrednio do komory.



## Włączanie urządzenia

- Zamknij drzwiczki.
- Upewnij się, czy przelącznik zasilania ustawiony jest na pozycji [0], a następnie podłącz urządzenie do źródła zasilania.
- Przelastaw przelącznik zasilania na pozycję [I]. Na

wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura w komorze chłodniczej.

- Ikonka na panelu sterowania podświetli się, sygnalizując opóźnienie uruchomienia sprężarki.

## Otwieranie/zamykanie pokrywy lub szuflady

Przesuwna pokrywa stołu chłodniczego może być ustawiana na wiele sposobów.

- Gdy pokrywa jest zamknięta, przesuń panel na pozycję w połowie otwartą. Dzięki temu zapewniony zostanie częściowy dostęp do pojemników GN.
- Podnieś pokrywę i przesuń lekko do tyłu, aby zawias prawidłowo osadził się w otworze wspornika.
- Podnieś pokrywę i przesuń całkowicie do tyłu, aby w pełni wyeksponować tace z pojemnikami GN.

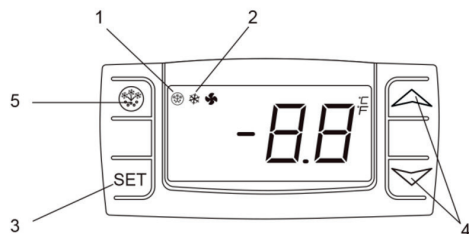
UWAGA: Pokrywa przesuwna nie jest wyposażona w mechanizm blokujący. Przed otwarciem urządzenia upewnij się, czy pokrywa jest w pozycji w połowie otwartej.

UWAGA: Aby uniknąć obrażeń, nie wyciągaj szuflady z pozycji całkowicie otwartej.

## Ustawianie temperatury i sterowanie (Dixell)

PL

1. Ikonka sygnalizująca rozmrażanie
2. Ikonka sygnalizująca pracę sprężarki
3. Przycisk ustawiania (SET)
4. Przyciski zmiany temperatury
5. Przycisk rozmrażania



## Wyświetlanie temperatury zadanej

- Wciśnij krótko przycisk SET, aby wyświetlić temperaturę zadaną;
- Wciśnij krótko przycisk SET lub zaczekaj 15 sekund, aby wrócić do standardowego trybu wyświetlacza.

## Zmiana temperatury zadanej

- Wciśnij przycisk SET i przytrzymaj przez ponad 2 sekundy, aby zmienić wartość temperatury zadanej;
- Wyświetli się wartość temperatury zadanej i symbol „°C” zacznie migać;
- Aby zmienić wartość temperatury zadanej, w ciągu 15 sekund wciśnij przycisk strzałka do góry lub strzałka w dół.
- Aby zapisać nową wartość temperatury zadanej ponownie wciśnij przycisk SET lub zaczekaj 15 sekund.

## Automatyczne rozmrażanie

- Urządzenie automatycznie uruchomi cykle rozmrażania.

Uwaga: Cykl uruchomi się w momencie pierwszego podłączenia urządzenia do prądu.



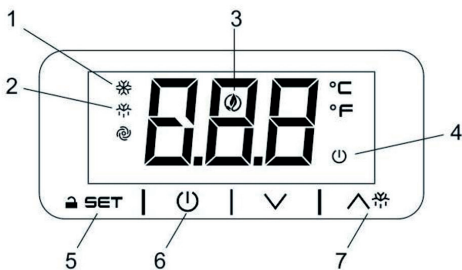
## Rozmrażanie manualne

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk ROZMRAŻANIE przez 5 sekund.
- Uruchomi się cykl rozmrażania – zapali się ikonka sygnalizująca rozmrażanie



Uwaga: Uruchomienie rozmrażania manualnego zresetuje timer rozmrażania automatycznego.

## Ustawianie temperatury i sterowanie (EVC0)

1. Ikonka sygnalizująca pracę sprężarki
2. Ikonka sygnalizująca rozmrażanie
3. Ikonka sygnalizująca pracę w trybie oszczędzania energii
4. Ikonka sygnalizująca tryb czuwania
5. Przycisk programowania (wyłącznie dla pracownika serwisu)
6. Włączenie urządzenia/tryb czuwania (wciśnij i przytrzymaj)
7. Rozmrażanie manualne (wciśnij i przytrzymaj)



## Przełączanie urządzenia z trybu włączonego i trybu czuwania

- Wciśnij przycisk  przytrzymaj przez 4 sekundy, aby urządzenie przeszło z trybu włączenia na tryb czuwania i odwrotnie.
- Gdy przycisk pozostaje wciśnięty, ikonka  będzie migać, sygnalizując zmianę trybu.

## Odblokowanie klawiatury (komunikat „Loc”)

- Wciśnij jakikolwiek przycisk i przytrzymaj przez ponad 2 sekundy; na wyświetlaczu pojawi się komunikat „UnL” i klawiatura zostanie odblokowana.

Uwaga: Ze względu na bezpieczeństwo, klawiatura zablokuje się automatycznie po 30 sekundach nieaktywności. Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek działania odblokuj klawiaturę.

## Wyświetlanie i zmiana temperatury zadanej

- Wciśnij krótko przycisk SET, aby wyświetlić temperaturę zadaną (temperatura zacznie migać);
- Aby zmienić wartość temperatury zadanej, w ciągu 20 sekund wciśnij przycisk strzałka w górę lub strzałka w dół .
- Aby zapisać nową wartość temperatury zadanej ponownie wciśnij przycisk SET lub zaczekaj 20 sekund.

## Automatyczne rozmrażanie

- Urządzenie automatycznie uruchomi cykle rozmrażania.

Uwaga: Cykl uruchomi się w momencie pierwszego podłączenia urządzenia do prądu.

## Rozmrażanie manualne

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk ROZMRAŻANIE i Strzałkę w górę przez 3 sekundy
- Uruchomi się cykl rozmrażania – zapali się ikonka sygnalizująca rozmrażanie .

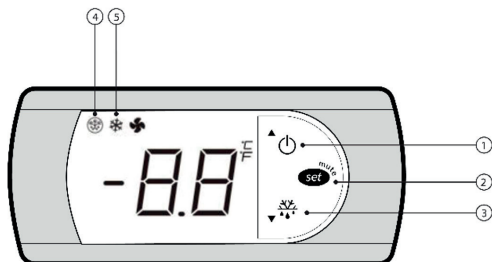
Uwaga: Uruchomienie rozmrażania manualnego zresetuje timer rozmrażania automatycznego.




## Ustawianie temperatury i sterowanie (CAREL)

### The front panel of the thermostat

1. Włączenie urządzenia/tryb czuwania (wciśnij i przytrzymaj)
2. Przycisk programowania (wyłącznie dla pracownika serwisu)
3. Rozmrażanie manualne (wciśnij i przytrzymaj)
4. Ikonka sygnalizująca rozmrażanie
5. Ikonka sygnalizująca pracę sprężarki



### Przełączanie urządzenia z trybu włączonego i trybu czuwania

- Wciśnij przycisk  i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby urządzenie przeszło z trybu włączenia na tryb czuwania i odwrotnie.

### Odblokowanie klawiatury (komunikat „Loc”)

- Wciśnij przycisk SET i przytrzymaj przez ponad 3 sekundy; na wyświetlaczu pojawi się komunikat „PS” i klawiatura zostanie odblokowana.

Uwaga: Ze względu na bezpieczeństwo, klawiatura zablokuje się automatycznie po 60 sekundach nieaktywności. Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek działania odblokuj klawiaturę.

### PL Wyświetlanie i zmiana temperatury zadanej

- Wciśnij krótko przycisk SET, aby wyświetlić temperaturę zadaną (temperatura zacznie migać);
- Aby zmienić wartość temperatury zadanej, w ciągu 20 sekund wciśnij przycisk Strzałka w górę lub Strzałka w dół.
- Aby zapisać nową wartość temperatury zadanej ponownie wciśnij przycisk SET lub zaczekaj 20 sekund.

### Automatyczne rozmrażanie

- Urządzenie automatycznie uruchomi cykl rozmrażania.

Uwaga: Cykl uruchomi się w momencie pierwszego podłączenia urządzenia do prądu.

### Rozmrażanie manualne:

- Wciśnij i przytrzymaj przyciski Strzałka w górę i Strzałka w dół przez 3 sekundy;
- Uruchomi się cykl rozmrażania – zapali się ikonka sygnalizująca rozmrażanie.

Uwaga: Uruchomienie rozmrażania manualnego zresetuje timer rozmrażania automatycznego.

## 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### Rutynowa konserwacja

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania.

- Zewnętrzne i wewnętrzne powierzchnie urządzenia czyść jak najczęściej.
- Wyczyść urządzenie wilgotną ściereczką. Nie dopuść do zamoczenia przetąącznika, panelu sterowania, kabla zasilającego ani wtyczki.
- Nie czyść urządzenia za pomocą ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą nie zostać całkowicie



- usunięte z powierzchni urządzenia. Czyścić urządzenie wyłącznie wodą z dodatkiem łagodnego mydła.
- Uszczelki drzwi czyścić wyłącznie wodą.
  - Upewnij się, że woda wykorzystywana do czyszczenia urządzenia nie przedostanie się do jego elektrycznych części.
  - Nie czyść urządzenia pod bezpośrednim strumieniem wody.
  - Po wyczyszczeniu, wytrzyj urządzenie miękką ściereczką.
  - Uważaj, aby woda wykorzystywana do czyszczenia urządzenia nie przedostała się przez otwór spustowy do zbiornika na skropliny.
  - Zachowaj ostrożność podczas czyszczenia tylnej części urządzenia.
  - Wszelkie naprawy, jeśli są konieczne, muszą zostać przeprowadzone przez serwisanta lub pracownika technicznego.
  - Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez dłuższy okres czasu, odłącz je od źródła zasilania (po uprzednim jego wyłączeniu), a następnie opróżnij i dokładnie wyczyść komorę.

### **Specjalne zabiegi konserwacyjne**

**Instrukcje zawarte w niniejszym akapicie przeznaczone są dla wykwalifikowanych pracowników technicznych**

- Okresowo czyść skraplacz przy pomocy odpowiednich narzędzi (odkurzacz lub miękkie szczoteczki). W ten sposób wydłużysz okres eksploatacji urządzenia.
- Upewnij się, czy połączenia elektryczne nie są poluzowane.
- Upewnij się, czy termostat i czujnik działają poprawnie.

### **Czyszczenie powierzchni marmurowych**

- Nie czyść blatu żadnymi materiałami ściernymi ani ściernymi środkami czyszczącymi. Powierzchnie marmurowe czyść wyłącznie ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego mydła.
- Aby uniknąć uszkodzenia marmurowego blatu, nie kładź na nim gorących ani zamrożonych produktów.
- Wszelkie rozlane płyny, w szczególności sok z cytryny lub ocet, wycieraj natychmiast.
- Aby zminimalizować ryzyko uszkodzenia blatu, zawsze korzystaj z deski do krojenia.
- Po czyszczeniu dokładnie osusz powierzchnię przy użyciu miękkiej ściereczki.



## 8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

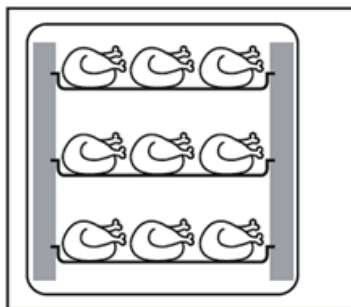
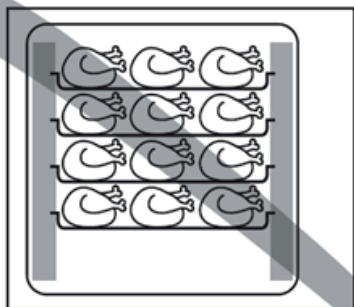
### 8.1. ŁADOWANIE BLACH ORAZ PRODUKTÓW W KOMORZE URZĄDZENIA

Produkty przeznaczone do przechowywania nie mogą leżeć jeden na drugim.



#### Odstęp pomiędzy blachami / pojemnikami gn

Aby zapewnić optymalną cyrkulację zimnego powietrza w komorze szafy/ stołu wymagany jest minimalny odstęp pomiędzy blachami/pojemnikami GN, który wynosi 40 mm w świetle.

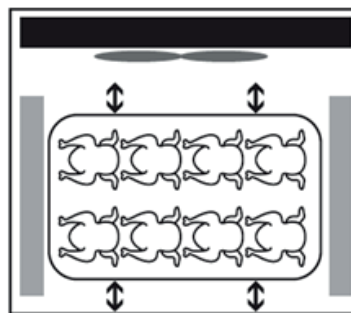
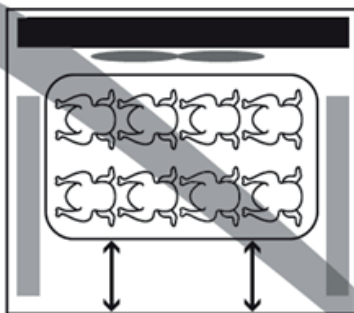


PL

#### Ułożenie blach / pojemników gn w komorze szafy/stołu

Aby zapewnić optymalną i bezproblemową cyrkulację gorącego powietrza:

- Wyrównaj względem wentylatora położenie blach / pojemników GN
- Rozmieść je równomiernie w komorze szafy/stołu





## 9. WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK

Usterka	Potencjalny problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się.	Jednostka nie jest włączona.	Sprawdź, czy urządzenie jest poprawnie podłączone do źródła zasilania i czy zostało włączone.
	Wtyczka i/lub kabel są uszkodzone.	Skonsultuj się z przedstawicielem lub wykwalifikowanym pracownikiem technicznym.
	Bezpiecznik termiczny we wtyczce jest przegrzany	Wymień bezpiecznik (wtyczka typu brytyjskiego)
	Zasilanie	Sprawdź zasilanie
Urządzenie uruchamia się, ale temperatura jest zbyt wysoka/zbyt niska	Zbyt duża ilość lodu w parowniku.	Przeprowadź rozmrażanie urządzenia.
	Skraplacz zablokowany pyłem.	Skonsultuj się z przedstawicielem lub wykwalifikowanym pracownikiem technicznym.
	Drzwi nie zamykają się poprawnie	Sprawdź, czy drzwi zamykają się poprawnie i czy uszczelki nie są uszkodzone.
	Urządzenie ustawione jest zbyt blisko źródła ciepła lub zablokowany jest dostęp powietrza do skraplacza.	Przestaw urządzenie w bardziej odpowiedniej miejscie.
	Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka.	Zapewnij większą wentylację pomieszczenia lub przestaw urządzenie w chłodniejsze miejsce.
	W urządzeniu przechowywane są nieodpowiednie produkty żywnościowe.	Wyjmij z urządzenia zbyt gorące produkty żywnościowe lub elementy blokujące pracę wentylatora.
	Zbyt dużo produktów żywnościowych w urządzeniu.	Zmniejsz ilość produktów żywnościowych w urządzeniu.
Urządzenie pracuje bardzo głośno.	Poluzowana nakrętka lub śruba.	Sprawdź nakrętki i śruby i dokręć je.
	Urządzenie nie zostało zamontowane w miejscu odpowiednio stabilnym i wypoziomowanym.	Sprawdź miejsce, w którym urządzenie zostało zamontowane i jeśli to konieczne, przenieś je.
Z urządzenia wypływa woda.	Urządzenie nie zostało prawidłowo wypoziomowane.	Wyreguluj śruby nóżek, aby prawidłowo wypoziomować urządzenie (jeśli jest to możliwe).
	Zablokowane przyłącze spustowe urządzenia.	Wyczyść przyłącze spustowe urządzenia.
	Zablokowany przepływ wody do przyłącza spustowego.	Wyczyść dno urządzenia (jeśli woda zebrata się na dnie).
	Uszkodzony zbiornik na skropliny.	Skonsultuj się z serwisantem lub wykwalifikowanym pracownikiem technicznym.
	W zbiorniku na skropliny jest za dużo wody.	Opróżnij zbiornik na skropliny (jeśli jest wypętniony).



## 10. DANE TECHNICZNE

Model	236130	236147	236154
Wymiary [mm]	900x700x(H)850	1365x700x(H)850	900x700x(H)850
Wymiary komory [mm]	830x595x(H)455	1295x595x(H)455	830x595x(H)455
Ilość/ wymiary pótek [mm]	2x GN 1/1 (560x333)	3x GN 1/1 (560x333)	2x GN 1/1 (560x333)
Poj. Brutto/Netto [l]	247 / 146	368 / 219	247 / 146
Moc [W]	143	152	143
Napięcie/ Częstotliwość	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz
Zużycie dobowe/ roczne[kWh]	3,39 / 1237,35	4 / 1460	3,39 / 1237,35
Czynnik chłodzący/ ilość [g]	R290 / 55	R290 / 60	R290 / 55
GWP	-	-	-
Klasa klimatyczna	4	4	4
CO2 equivalent [kg]	-	-	-
Zakres temp. [°C]	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C
Waga Brutto/Netto [kg]	83 / 72	130 / 110	83 / 72

Model	236161	236185	236178
Wymiary [mm]	900x700x(H)860	900x700x(H)1270	1365x700x(H)860
Wymiary komory [mm]	830x595x(H)455	830x595x(H)455	1295x595x(H)455
Ilość/ wymiary pótek [mm]	2x GN 1/1 (560x333)	2x GN 1/1 (560x333)	3x GN 1/1 (560x333)
Poj. Brutto/Netto [l]	247 / 146	247 / 146	368 / 219
Moc [W]	145	145	155
Napięcie/ Częstotliwość	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz
Zużycie dobowe/ roczne[kWh]	3,52 / 1284,8	3,52 / 1284,8	4,1 / 1496,5
Czynnik chłodzący/ ilość [g]	R290 / 55	R290 / 55	R290 / 60
GWP	-	-	-
Klasa klimatyczna	4	4	4
CO2 equivalent [kg]	-	-	-
Zakres temp. [°C]	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C
Waga Brutto/Netto [kg]	81 / 70	81 / 70	122 / 107

PL



Model	236192	236208	236215
Wymiary [mm]	1365x700x(H)1270	900x700x(H)1070	1365x700x(H)1070
Wymiary komory [mm]	1295x595x(H)455	830x595x(H)455	1295x595x(H)455
Ilość/ wymiary pótek [mm]	3x GN 1/1 (560x333)	2x GN 1/1 (560x333)	3x GN 1/1 (560x333)
Poj. Brutto/Netto [l]	368 / 219	247 / 146	368 / 219
Moc [W]	155	145	156
Napięcie/ Częstotliwość	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz
Zużycie dobowe/ roczne[kWh]	4,1 / 1496,5	3,5 / 1277,5	4,2 / 1533
Czynnik chłodzący/ ilość [g]	R290 / 60	R290 / 55	R290 / 60
GWP	-	-	-
Klasa klimatyczna	4	4	4
CO2 equivalent [kg]	-	-	-
Zakres temp. [°C]	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C
Waga Brutto/Netto [kg]	122 / 107	114 / 92	140 / 120

Model	236222	236239	236246
Wymiary [mm]	900x700x(H)990	1365x700x(H)990	900x700x(H)850
Wymiary komory [mm]	830x595x(H)455	1295x595x(H)455	830x595x(H)455
Ilość/ wymiary pótek [mm]	2x GN 1/1 (560x333)	3x GN 1/1 (560x333)	2x GN 1/1 (560x333)
Poj. Brutto/Netto [l]	247 / 146	368 / 219	247 / 146
Moc [W]	143	152	143 145
Napięcie/ Częstotliwość	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz	230V ~50 Hz
Zużycie dobowe/ roczne[kWh]	3,39 / 1237,35	4 / 1460	3,52 / 1284,8
Czynnik chłodzący/ ilość [g]	R290 / 55	R290 / 60	R290 / 55
GWP	-	-	-
Klasa klimatyczna	4	4	4
CO2 equivalent [kg]	-	-	-
Zakres temp. [°C]	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C	+2°C / +8°C
Waga Brutto/Netto [kg]	83 / 72	130 / 110	81 / 70



## 11. GWARANCJA

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów

prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon). Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## 12. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA I OCHRONA ŚRODOWISKA



**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie

wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylicowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.







**Hendi B.V.**

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądko, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi UK Ltd.**

Central Barn, Hornby Road  
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom  
**Tel:** +44 (0)333 0143200  
**Email:** sales@hendi.co.uk

**Hendi Food Service Equipment Romania Srl**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Brašov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

**PKS Hendi Hellas SA**

1-3, Thessalonikis Str.  
183 46 Moshato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Fax:** +30 210 4839710

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.

- Producent zastrzega sobie prawo do zmian  
oraz błędów drukarskich w instrukcji.